



# 公 证 书

中华人民共和国长安公证处

# 企业法人营业执照

(副本)

注册号 1000001003855(4-4)

名称 中国石化集团国际石油工程有限公司

住所 北京市朝阳区惠新东街甲6号

法定代表人 张耀仓

注册资本 人民币肆亿元

企业类型 有限责任公司(国有独资)

经营范围 承包境外石化工程和境内国际招标工程;上述境外工程所需的设备、材料出口;对外派遣实施上述境外工程所需的劳务人员;石油工程设备的租赁、销售;自营和代理各类商品和技术的进出口(国家限定公司经营或禁止进出口的商品和技术除外)。

营业期限 自 至

成立日期 2003年12月19日

## 说明

- 1.《企业法人营业执照》是企业取得企业法人资格和合法经营的凭证。
- 2.《企业法人营业执照》分正本和副本,正本和副本具有同等法律效力。营业执照正本应放在企业法人住所醒目的位置,企业法人可根据业务需要,向登记机关申请领取若干副本。
- 3.营业执照不得伪造、涂改、出租、出借、转让。除登记机关外,其他任何单位和个人均不得扣留、收缴和吊销。
- 4.企业法人应在核准登记的经营范围內从事经营活动。
- 5.企业法人登记注册事项发生变化时,应向原登记机关申请变更登记。
- 6.每年一月一日至四月三十日,登记机关对企业法人进行年度检验。
- 7.企业注销登记时,应交回营业执照正、副本。营业执照被登记机关吊销后即自行失效。

企业法人年检情况

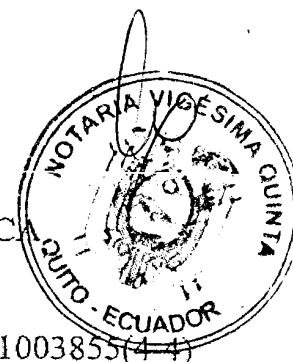
--	--	--	--

登记机关



二〇〇四年 二月 十九日

LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO  
DE EMPRESAS CON PERSONALIDAD JURIDICA  
(Duplicado)



Registro N.º: 1000001003855(44)

Razón social: Sinopec International Petroleum Service Corporation

Domicilio: Huixin Dongjie, Jia, N.º 6, distrito urbano de Chaoyang,  
municipio de Beijing

Representante legal: Zhang Yaocang

Capital registrado: Cuatrocientos millones de yuanes RMB

Tipo de empresa: Sociedad de responsabilidad limitada (capital  
exclusivamente estatal)

Alcance de las actividades:

Realización por contrato de obras petroquímicas en el extranjero y obras de licitaciones internacional en el país; exportación de equipos y materiales para las citadas obras en el exterior; envío al extranjero de personal laboral necesario para las mismas obras; arrendamiento y venta de equipos para las obras petroquímicas; importación y exportación por cuenta propia o representación de diversas mercancías y tecnologías (con excepción de las mercancías y tecnologías cuya gestión está limitada a empresas autorizadas por el Estado o aquellas cuya importación y exportación están prohibidas por el Estado).

Plazo de funcionamiento: De \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

Fecha de constitución: 19 de diciembre de 2003

Resultado de la Revisión Anual  
de la Empresa con Personalidad Jurídica

--	--	--	--

Organismo que registra: Administración Estatal de Industria y Comercio de  
la República Popular China (Sello)

A 19 de febrero de 2004.

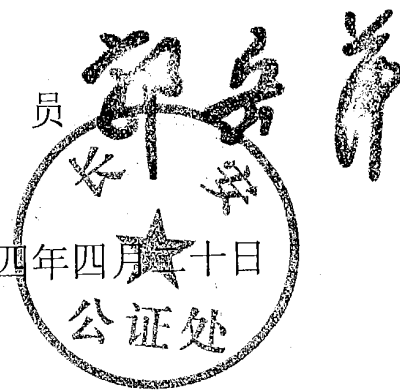
# 公 证 书

(2004)长证经字第5662号

兹证明前面的复印件与中华人民共和国国家工商行政管理总局于二〇〇四年二月十九日发给中国石化集团国际石油工程有限公司的注册号为1000001003855（4-4）的《企业法人营业执照（副本）》原件相符；原件上中华人民共和国国家工商行政管理总局的印章属实；所附的西班牙文译本与中文原本内容相符。

中华人民共和国长安公证处

公 证 员



二〇〇四年四月二十日

公 证 处

X II 13866107



## CERTIFICADO NOTARIAL

(2004) C. Z. J. Zi N.º 5662

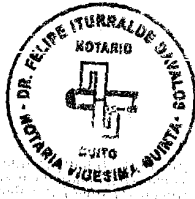
Por el presente se hace constar que la antecedente fotocopia está en conformidad con el original de la Licencia de Funcionamiento de Empresas con Personalidad Jurídica (duplicado) bajo registro N.º 1000001003855(4-4) expedida el 19 de febrero de 2004 por la Administración Estatal de Industria y Comercio de la República Popular China a favor de Sinopec International Petroleum Service Corporation, que es auténtico el sello allí estampado de la referida Administración y que la adjunta versión española corresponde al texto original en chino.

A 20 de abril de 2004.

Notaria: Guo Yueping  
Notaría Changan  
República Popular China

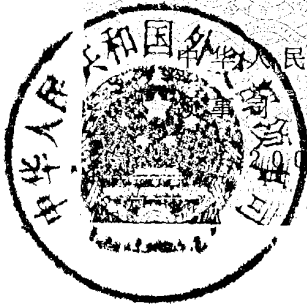
XII 13866108

NOTARIA VIGESIMA QUINTA.- En aplicación a la Ley Notarial DOY FE que la fotocopia que antecede está conforme con el original que me fué presentado en: 03..... Foja(s): 01/01  
Quito a: 03 MAY 2010



*[Signature]*  
Dr. Felipe Iturralde Dávalos  
NOTARIO VIGESIMO QUINTO  
DEL CANTON QUITO

认字第04044552-001号  
兹证明前面文书上公证处的印章和  
公证员 郭岳萍 的签名(印章)  
属实。



中华人民共和国外交部  
等秘书  
2004年04月21日

*[Signature]*  
0208501

CONSULADO DEL ECUADOR EN BEIJING	
LEGALIZACION NO.:	475/2004
Presentada para legalizar la firma que antecede, el suscrito certifica que es auténtica, siendo la que usa el señor en todas sus actuaciones.	
PARTIDA ARANCELARIA:	III - 15.7
DERECHOS RECAUDADOS:	US\$ 50.-
LUGAR Y FECHA:	Beijing 14 MAY 2004
Firma y Cargo	



*[Signature]*  
JUSANA GUERRA DE FREIRE  
MINISTRO, ENCARGADA DE LAS FUNCIONES  
CONSULARES

NOTARIA VIGESIMA QUINTA.- En aplicación a la Ley Notarial DOY FE que la fotocopia que antecede está conforme con el original que me fué presentado en: 03..... Foja(s): 01/01  
Quito a: 03 MAY 2010

*[Signature]*  
Dr. Felipe Iturralde Dávalos  
NOTARIO VIGESIMO QUINTO  
DEL CANTON QUITO

